

Дорогие коллеги! Дорогие друзья!

Выражаю глубокую благодарность всем членам СПР, делегировавшим на X съезд своих делегатов и тем самым обеспечивших то, что съезд состоялся. Ваше заинтересованное участие позволило провести съезд и принять на нем все решения, необходимые для продолжения и совершенствования работы Союза переводчиков России.

Я благодарю всех делегатов, активно участвовавших в работе X съезда и показавших, что они понимают ту важную роль, которую призван играть Союз переводчиков в деле объединения представителей отрасли, поддержки их успешной профессиональной деятельности, повышения их общественного статуса, защиты профессиональных прав, заботы о переводчиках-ветеранах, подготовки кадров, деятельность которых отвечает требованиям сегодняшнего дня.

Я благодарю всех делегатов, поддержавших мою кандидатуру, а значит – поддержавших те традиции и ту линию в работе Союза переводчиков России, которую наметил и осуществлял все предыдущие годы основатель СПР и его первый президент – Леонид Ошерович Гуревич.

Не раскол и разъединение должны быть нашими принципами, а единство и сотрудничество как единственно возможный конструктивный путь деятельности. Это единство должно быть диалектическим, рождающимся в спорах, но эти споры должны быть направлены на обретение истины, а не на разрушение и конфронтацию. Переводчик – это одна из самых интеллигентных и интеллектуальных творческих профессий. Переводчик – это всегда работа не для себя, а для других, а поэтому это одна из самых гуманных и гуманитарных профессий, работа во имя блага человека и окружающего его мира. Имея почти 20-летний опыт активной и разнообразной переводческой работы, пройдя путь от гида-переводчика до руководителя переводческого подразделения, выполняющего ответственные государственные задания, а затем занимаясь подготовкой переводчиков в качестве преподавателя, заведующего кафедрой перевода, декана факультета, обеспечивающего подготовку переводческих кадров, я могу оценить сегодняшнее состояние нашей отрасли и вижу ее узловые проблемы.

Обращение избранного президента СПР к членам Союза

Автор: Евгений Масловский

30.05.2019 00:43 - Обновлено 06.06.2019 21:43

Я надеюсь, что ставя перед собой только созидательные цели и имея искреннее желание способствовать развитию переводческого дела, опираясь на лучшие традиции организации перевода в нашей стране и за рубежом, помня наставления наших учителей, мы вместе сможем сделать много полезного для нынешних переводчиков и для будущего нашей любимой профессии, а значит – для собственного будущего, будущего своих близких и своей страны.

Ольга Юрьевна Иванова